## 詩壇

敬劉希寬老先生九秩晉六榮壽

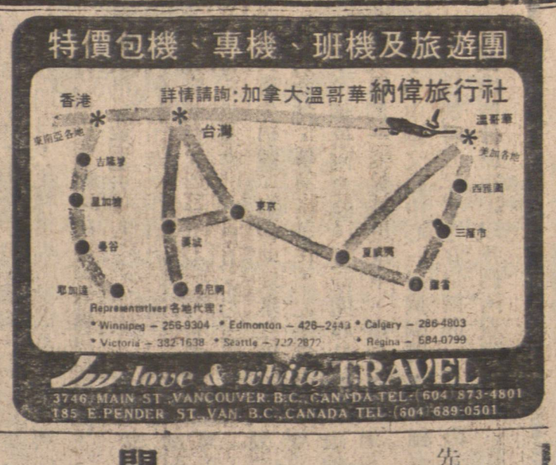
四首律　何彩詒

其一

太公八十慶彈冠
未得民安心未安
渭水有緣千載遇
香山集會幾回看
杖朝敬老酬人瑞
廣廈萬間庇士寒
痛飲黃龍歸故國
掃除荆棘克艱難

其二

嘗膽臥薪志不移
斑超投筆震華夷
忠貞報國聞鵠舞
碩德興唐望子儀
亂到漁陽天有日
最難海上月明時
依稀往事攀紅荔
水遠山長耐客思



## 倪氏宗親文多於武

——貴姓創造反覆曾三易其姓——

閱下貴姓

倪俊，歷官刑部員外郎，浙江布政使。倪邈，至戶部侍郎，江蘇巡撫，明有倪元璐，天啓進士，授編修，官至國子祭酒，李闖陷京師，自縊死，追贈少保吏部尚書，謚文正。倪文煥，官至僉運御史，戶部尚書，太常卿，倪岳，以庶吉士授編修，官至禮部尚書，吏部尚書，倪禎祥，累官戶部侍郎，江西巡撫，右僕射。倪嵩，累官戶部侍郎，右都御史，吏部尚書。倪以諒，官至兵部主事，倪桓耀，官至河南按察使。清季有倪文蔚，以主事參曾國藩幕，官至河南巡撫，至於民國，最顯耀者爲宋門六傑之母，宋老太倪氏夫人，爲國父孫中山，已故總統蔣中正之岳母。（完）

### 倪濤十五高中狀元

倪姓呢個姓，近世甚少人姓，入於僻姓一類，然據文友熟性博士所云：老倪本來姓兒，或危，故此危，兒，倪三姓，本是一而三，三而一，始祖於同爲一脉。老倪雖然姓得僻，然而據鄙人所查。老倪之令祖令宗，猛人名流甚多，且來源甚古，即春秋戰國時代，老倪猛流亦復不少，座上倪先生打倪小姐，假如欲悉高姓之猛，可一讀本文。

「一」

「未完」


本報廣告效力宏大


## 訃告

先嚴諱兆權號暢和胡公府君廣東開平儒良鄉永興里人不幸痛於一九七七年十一月廿四日病逝醫院積閏享壽八十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月二日（星期五）下午一時假座仙市殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於賽路屋墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子　朝章
　　翰章
媳婦　梁雅芳
　　關珍娥
孤哀女　順好
　　彩芹
女壻　關鳳翔
孫男　百安百康百寧百强
孫媳婦　陳美美
孫女　婉巧（適馬門）
　　婉華（適陳門）
　　婉遐素玲
孫壻　馬國華陳偉煊
外孫男　關玉麟謝啓梧
外女孫　謝慕雅
外孫媳　李杏桂
曾孫女　淑嫻
外曾孫男　二名
外曾孫女　三名　同泣告

治喪處：1831 Teakwood Rd., Victoria, B.C.
電話 477-8530

## 訃告

先考諱泮字鴻能林公府君廣東新會縣人不幸痛於十一月廿四日在醫院逝世積閏享壽八十有九歲不孝兒女等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月三十日（星期三）下午二時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬于科市蘭墓園　忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子　兆奇
媳婦　周安利
女孫　鳳兒德兒
長女　慕蓮女壻李　威
次女　慕嫦女壻李緝扳
外孫　李文俊李嘉豪
　　李嘉亮
外孫女　李杏嬋李杏娟
　　李杏雲李嘉曼
外孫壻　胡燦榮
　　Garry Kit gay a
外曾孫　胡宗明
弟　三榮四榮

治喪處：林西河總堂
國民黨雲高華分部
怡廬書報社


## 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。

特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二二
李榮電話：二五五－八八一四

## 宜散工炒鷄及企檯

炒鏈工作時間每星期四、五、六星期日四天由下午五時至十時男女企檯各一名須有經驗及識英語如意者下午二時後請親來面議電話恕不接洽 House of Chow 2145 Grnaville St.,

## 車靚價平

Maranatha Auto Brokers
Purchase Plan
10018 King George Hw., Surrey, B. C. Phone: 588-4646 (in King George Centre, Opp. Surrey Place)
本行專營多款美國及入口新舊車以低價發售，保證平通全埠，當你選購新或舊車之前，請先來電查詢。

## 土庫光大房出租

一大房床檯廚厠齊備包暖氣電火電八七六－七八〇八

## 兩睡房屋出租

地址114 Victoria Dr 各自門口出入電話：二五三－九五五七

## 洗衣兼裁縫鋪出讓

有機器，衣車及裁床，如意者請電話：二五三－九六三三。

## 單人房及土庫出租

片打街四四九號公用爐頭雪櫃厠所電話下午二時電話二五四－三九〇四或九三六－六五壹一

## 全層出租

三房一大廳各樣齊備租二百餘元緬街電話：三二七－一三八一

## 樓上全層出租

合夫婦或單身交通便近市場車站獨自門口電話八七三－一七一二

## 兩睡房屋出租

大客廳，各項均便，月租式百五十元（Commercial & Parker）電話 732－5172, 734－1493，隨時遷居。

## 雲島中西餐館自賣

九十餘座位有酒牌生意好工具齊全有長批約平價急賣有意請於下午三時後與郭洽商長途電話三三九－三五〇〇

## 美景新屋出租

交通利便，高貴林區 66×143 地三睡房及遊戲房全新美景近巴士站及學校。電話 521-5625 Luise Ispanovic 2445 Cape Horn Rd. Coquitlam V3K 1K1

## 有房出租

電話：254－8066

## 睡房出租

樓上單人房適合學生或清靜人士可煑食包雜費電話：三二四－三三三七

## 拖拉馬車競賽

Cloverdale Raceway
逢星期一、星期三、星期五日。每晚七時三十分開賽。星期六日正午一時開賽。
由巴士總站於星期一、三、五日下午六時十五分。星期六日正午十二時有專車前往，每位四元，包括入場券。
如欲自已駛車前往，則由自由公路四〇一號，在一七六街轉往：Cloverdale 六十街能通達賽馬場

## 宜人看小孩請印刷工人及畫架工人

十時至六時電七三三－七〇一壹

## 新屋出租

樓上三睡房有廳厨厠合小家庭學生或工作仕女交通便環境靜四十三街近乃路三二七－三八六三

## 煤氣鎮餐館出賣

位於 308 Water St., 有九十九座位，開價七萬五千元，請提還價。電話 David Yuen Wolstencroft Agencies Ltd. 524-3641

## 請執房清潔女工

中年婦人一位，每週工作五天，請到 396 Powell Street New World Hotel 接洽。

## 宜經驗車衣工人

婦女衣服製造廠，請到：310 Water St. 洽商。

## 經驗管車衣機工人

須可靠兼有五年經驗，做 Serger 工作，穩定職業，夏季衣廠，中心地點，論件計工資，請到 112 E. 6th Ave. 洽商。

## 土庫出租

一房一廳廚厠全獨立門口域多利夾四十一街電話三式五－四壹二六

## 文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

## 商業樓宇出賣

兩層樓宇兼土庫，每年入息四萬九千七百元，開價三十九萬五千元。

## 辦公室樓宇

位於 West Broadway 每年收入四萬七千三百元，可能修改以適合所需要。電話：Art Quan, Cannwell Rity Ltd. 682-6838 or 438-2074

## 專磨洋剪刀

專改男女西服，專接女庄針恤，套裝，晚禮服。電話 879－5874 彭太

## 宜中年企枱一名

威濂灑月薪六百六十元，每星期工作六天，每日八小時做晚更，包食住，有意者請 Call (112)392－4640 梁先生洽

## 二樓兩組聯房出租

位喜士定東四〇八號交通便請午後電六八七－四〇九四約看

## 請有經驗炒鏈炸鏈

各一名有意者上午十一時至中午一時電話八七四－六六八五

## 裕華國產百貨有限公司

總公司大廈圖

裕華在九龍彌敦道與佐敦道口，新購置的總公司佔有八層，總面積十萬平方呎，爲香港最具規模的國貨公司之一。專營中國出口百貨，應有盡有。新的商場新的設備，可爲顧客作更好服務。營業宗旨：面向港九居民及外地來港遊客與華僑。聘有懂得各國語言以及本國各地方言之人才，接待過港遊客與華僑。同時設有華僑諮詢服務：料理行李託運，以至訂購機票、船票、接機、接船，導遊港九等。來函訂購禮物寄國內外，以郵寄、空運或海運均可代辦。用國產絲綢呢絨照來樣裁製中西服裝，均可接訂並代寄付。函索商品目錄，每輯美金壹元。

"Yue Hwa" new main store is situated at the junction of Nathan/Jordan Road, and is one of the largest Chinese emporiums in Hong Kong. The eight storeys with a total shopping area over 100,000 sq. ft. are furnished with most modernized equipments, and the multilingual staff renders good services to local and overseas customers.

The OVERSEAS CHINESE RECEPTION DEPARTMENT provides overseas Chinese compatroits with various kinds of services, including enquiry and information, consignment of luggages, booking of air, train and steamship tickets, pick-up and tours-guide, mail order and exportation, made-to-order garments (in Chinese silk and woollen materials).

Mail order catalogue is available in three volumes at US$1.00 each.

Yue Hwa
CHINESE PRODUCTS EMPORIUM LTD.

總辦事處：香港九龍彌敦道301-309號六樓 HEAD OFFICE 301-309 NATHAN RD, 5TH FL., KOWLOON, H. K.
① 總公司：彌敦道301-309號 電話TEL：3-840084　① MAIN STORE 301-309 NATHAN ROAD
② 尖沙咀分店：彌敦道 54-64 號 電話TEL：3-689165　② TSIM SHA TSUI BR 54-64 NATHAN ROAD
③ 新蒲崗分店：彩虹道 30-34 號 電話TEL：3-208271　③ SAN PO HONG BR 30-34 CHOI HUNG ROAD
④ 深水埗分店：福華街 88-90 號 電話TEL：3-704221　④ SHUM SUI PU BR 88-90 FUK WAH STREET
電報掛號CABLE ADD "YUEHWA"　郵政信箱P. O. BOX：K1397

## 健康

加拿大溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙

* 長白山野山抄參　* 正官庄高麗參
* 吉林梅花鹿茸　* 婦女聖藥西歸頭
* 黑鑫北芪　* 河南淮山
* 漳州銀耳　* 國產成藥
* 高級補品　* 加大人參
* 鮮明藥片　* 精配良藥

特設服務部
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包

服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

## 馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）

### 房屋

❶合法孖屋，兩個電表及火爐，收入一萬元，開價六萬九千九百，近唐人街。
❷實淨十二年，三房，地大，面積一千五百尺，土庫完成兩房，廳，廚房等。
❸華麗新屋，平地，近緬街，八萬多。
❹近乃巒街大屋，正層兩房一廳，樓上兩房一廳，土庫兩房一廳，地四十×一百式十，五萬多。
❺五年新，一千七百尺，土庫完成，地五十×一百式十，香檳區，九萬多。

### 商業樓及栢文

❶二年新商業樓及餐館生意，樓上兩組兩房柏文兩個舖位，二十萬多。
❷容易管理六組柏文樓，住客自付一地費用，地點好，十二萬。
❸保養良好八組柏樓，收入一萬八千，開價十六萬。
❹西區地點好，已做十多年唐餐館及外賣生意，包兩部車，二萬元。